له شیعری ئەڵمانییەوە

سەرکەوتنەکانی ئیرۆس له جەنگدا

و/ له ئەڵمانییەوە: زانا خەلیل
(ئەڵمانیا)

من دەزانم
کلێمنس برێنتانۆ

من باش دەزانم، تۆ له مندا چیت خۆشدەوێ
ئەوەیان ژیلەمۆیەکە لەنێو سینەمدا،
ئەوەیان ئارایشێکی سیحراوییه
له قووڵایی نهێنی ناوەوەی شەهوەتدایه
تیشکه له منەوە دەردەچێ و بانگی تۆ دەکا
من له بەردێکدا بنێژە
بەو شێوەیه له ڕێگای هزر و ئامێزمەوە بانگت دەکەم
وەره گەورەم، خۆشەویست، لەلای من بمره
وا پێویسته لەسەر تۆ.. وا پێویسته لەسەر تۆ

سەرکەوتنەکانی ئیرۆس له جەنگدا
ئێریش فرید

له دەستپێکی ئەو پیربوونەدا
ئارەزوو گەورەتره له ئیستێتیک
هێز بەهێزتره له شەهوەت و
ئیرۆس بزه دەکا.

له لێژایی ئەو پیرییەدا
غەریبی مەزنتره له شەهوەت
حەز گەورەتره له ترس و
ئیرۆس بزه دەکا.

له وەرینی ئەم پیرییەدا
ترس گەورەتره له غەریبی
هیلاکی مەزنتره له ترس و
ئیرۆس هەڵدەچێ له زەردەخەنەدا.

خۆشەویستی من
ئینگه مویله

ئەو بۆ هەمیشەیی کامڵ بوو
ئەو منی لەت لەت کرد
ئەو ناوەکانی پێدام
من ناوەکانم له یادکرد

سەرچاوە:
له کتێبی(Die schonsten Liebesgedichte - جوانترین شیعری خۆشەویستی) هەڵبژێردراوە.. چاپی یەکەم، ساڵی ١٩٩٦.. له بلاوکراوەکانی (زیگرید دام)، دەزگای بلاوکردنەوەی ئینزل.